

Γιαπωνέζικα Χαϊκού

Χαρακτηριστικά των γιαπωνέζικων χαϊκού:

- Αυστηρή δομή: 3 στίχοι και 17 συλλαβές (5-7-5)
- Λιτότητα και πυκνότητα λόγου
- Έντονα φυσιολατρικός χαρακτήρας
- «εποχιακή λέξη» (kigo) που υποδηλώνει τη χρονική στιγμή
- έμφαση στη στιγμή, στη λεπτομέρεια (το όλον μέσα στο μέρος, θέαση του κόσμου ως ολότητας που συλλαμβάνεται μέσα από το στιγμιότυπο)
- εκλεπτυσμένη ευαισθησία και φαντασία
- «συναισθησία» = ανάμειξη όλων των αισθήσεων

Πανίδα - χλωρίδα:

σκοτεινό πέλαγος
αστραπή, μαβής ουρανός, ηλιοβρόχι, φεγγάρι, ομίχλη
γλάρος, ερωδιός
πεύκα, κέδροι, χρυσάνθεμα, δαμασκηλιά
σάκε

Ανθρώπινη παρουσία-πώς συνδέεται με τη φύση;

Δεν υπάρχει σε όλα
Όπου υπάρχει συμμετέχει (α' προς, εν +πληθ)

Ελληνικά Χαϊκού

Χαρακτηριστικά των ελληνικών χαϊκού:

- Συντομία
- Όχι τόσο αυστηρή φόρμα
- Έντονα φυσιολατρικός χαρακτήρας
- Η δομή 5-7-5 τηρείται, αλλά όχι πάντα

Πανίδα - χλωρίδα:

λίμνη, θάλασσα, λασπονέρια στραγγισμένης λίμνης, θάλασσα χλωμή
ήλιος, έκπτωτο αστέρι, πούσι
κοράλλια, λουλούδια, άνθη αμυγδαλιάς
γλάρος, ψάρια, πουλιά, έντομα, αστερίας, πουλάρι, κότσιφας, αηδόνι
κρασί

Ανθρώπινη παρουσία-πώς συνδέεται με τη φύση;

Έντονη η ανθρώπινη παρουσία – ο άνθρωπος συμμετέχει (α' προς, εν +πληθ)